



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800

DE	3
EN	8
PL	13
FR	20
IT	26
ES	32
CZ	38



I EIGENSCHAFTEN UND VERWENDUNG

Das ideale Design der elektrischen Procat Laufkatze basiert auf unserer vorherigen Erfahrung mit MSW Laufkatzen. Dieses platzsparende Produkt ist einfach in der Handhabung und bietet Stabilität in der Nutzung. Die Laufkatze wird mit 230V/50HZ Wechselstrom betrieben und findet viele Anwendungsbereiche. Sie ist stabil und robust für das Heben und Senken gebaut. Sie findet hauptsächlich Anwendung in Fabriken, Minen, Landeflächen, Lagerhallen, Verarbeitungsbetrieben und großen Baustellen. Einmal installiert ist sie bereit zur Nutzung.

2 HAUPTBAUGRUPPEN

1. Motor:

Der Motor ist einphasig. Die B Klasse Isolation ist qualitativ hochwertig und eine Not-Stopp Funktion garantiert Sicherheit und Verlässlichkeit beim Arbeiten.

2. Die Konstruktion des einphasigen Motors ermöglicht einen sofortigen Stopp der Laufkatze im Notfall.

3. Getriebe:

Ausgestattet mit zwei Gangstufen, Getriebebezahlrad und Getriebelager aus Stahl. Motor und Getriebe bilden Kernelemente des Geräts. Das Gehäuse besteht aus einer Aluminiumlegierung, welche im Druckgussverfahren ausgeführt wurde. Die kompakte Struktur ist langlebig und sieht hervorragend aus.

4. Seiltrommel und Tragwerk:

Das Seil ist aus qualitative hochwertigem Stahl gefertigt und in der Seiltrommel aufgerollt. Die Trommel ist an einer äußeren Halterung angebracht.

5. Haken:

Die Tragkraft der Laufkatze wird durch die Nutzung einer Laufrolle vergrößert.

6. Steuerungsgerät:

Es verfügt über vier Tasten. Beim Betätigen geht die Last nach oben und sie kann dann horizontal bewegt werden. Wenn die Last den Anschlag erreicht, wird der Endschalter ausgelöst und die Stromversorgung ausgeschaltet, wodurch die entsprechende Sicherheit gewährleistet werden kann.

3 DIE WICHTIGSTEN TECHNISCHEN DATEN

Modell	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Tragkraft mit Laufrolle/ ohne Laufrolle	600/990	400/800	250/500	150/300
Hebehöhe mit Laufrolle/ ohne Laufrolle	12/6	12/6	12/6	12/6
Hubgeschwindigkeit (m/min) mit Laufrolle/ ohne Laufrolle	8/4	8/4	10/5	10/5
Hebeleistung (W)	1800	1300	1020	600
Motorleistung (W)	540	540	160	160
Stromversorgung (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
Motorgeschwindigkeit (m/min)	13	13	13	13
Drahtseildurchmesser (mm)	5.6	5.1	4.2	3
Gewicht (kg)	51	36	33	30

INSTALLATION UND PROBELAUF

1. Nehmen Sie die Laufkatze aus der Verpackung und schauen Sie nach sichtbaren Beschädigungen. Gehen Sie sicher, dass keine Elemente beschädigt sind.
2. Gehen Sie sicher, dass alle Teile korrekt funktionsfähig sind. Gehen Sie auch sicher, dass alle Schrauben fest sind. Installieren Sie das Gerät anschließend auf eine

angemessene Stahlfläche welche die Last tragen kann. Verbinden Sie sie nun mit der Stromversorgung.

3. Um angemessene Sicherheitsstandards zu ermöglichen, kontrollieren Sie die Stromquelle sobald die elektrische Laufkatze angeschaltet ist. Der Nutzer sollte einen angemessenen Sicherheitsabstand zu dem Schwenkmechanismus einhalten und niemals unter dem Geräte stehen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Das Gerät muss durch professionell geschulte Personen bedient werden, die über entsprechende Sicherheitskenntnisse verfügen.
2. Vor dem Gebrauch muss der Bediener einen Testlauf ohne Last vornehmen und Folgendes prüfen:
 - Ob der Schalter das Heben, Senken und Stoppen der Last jederzeit ermöglicht.
 - Ob sich die Schwenkvorrichtung frei und einwandfrei bewegt.
 - Ob ungewöhnliche Geräusche beim Betrieb der Seilwinde zu hören sind.
 - Ob das Drahtseil problemlos auf- und abgespult werden kann.
3. Das Heben von Lasten welche die maximale Tragkraft überschreiten ist untersagt.
4. Die Last darf nicht in geneigter Position aufgehängt oder über den Boden gezogen werden.
5. Verwenden Sie die Maschine nicht draußen, wenn es regnet oder das Wetter schlecht ist.
6. Vermeiden Sie, dass sich Personen oder Tiere unter der elektrischen Seilwinde bei aufgesetzten Lasten befinden. Heben Sie keine Tiere oder Menschen mit diesem Gerät.
7. Lassen Sie eine gehobene Last nie unbeaufsichtigt.
8. Nach dem Aufhängen richten Sie die Last auf dem Haken aus.
9. Der Endschalter garantiert Sicherheit und schützt vor Überbelastung der Seilwinde.
10. Beim Arbeiten ist die Bremse vorsichtig zu betätigen, damit die Last nicht abfällt. Prüfen sie, ob die automatischen Teile mit Fett versorgt sind. Testen Sie die Maschine nach wiederholtem Einschalten.
11. Die Last darf nicht zu lange hängen bleiben, da dies zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen kann.
12. Gehen Sie sicher, dass das Stahlseil nicht lose herumhängt. Es muss stets gut aufgespult sein, um einen Schaden zu verhindern. Wenn das Stahlseil abgenutzt ist, muss es ausgetauscht werden.



13. Versorgen Sie jedes bewegliche Bauteil mit Schmierfett. Alle sechs Monate sind der Haken, Stahlseilachse, Getriebe, Lager usw. mit Fett zu schmieren.
14. Die elektrische Seilwinde muss in regelmäßigen Zeitabständen, im Allgemeinen einmal pro Jahr, gewartet werden.
15. Hinweis: Der Motor dieser elektrischen Seilwinde arbeitet im System S3-20% 10 Min. Der Arbeitszyklus beträgt 10 Min., davon arbeitet das Gerät 2 Min. und steht für 8 Min. Es arbeitet nicht im Dauerbetrieb.
16. Vor jedem Gebrauch ist zu prüfen, ob die Teile so abgenutzt oder beschädigt sind, dass die einwandfreie Funktion des Gerätes beeinträchtigt wäre.
17. Wenn das Gerät überlastet wird oder starken Erschütterungen unterliegt, muss es vor dem nächsten Gebrauch durch einen berechtigten Service-Mitarbeiter überprüft werden.
18. Der Gebrauch des Gerätes, falls beschädigt, abgenutzt oder nicht richtig funktionstüchtig, ist verboten. In diesem Fall ist das das Gerät bei dem autorisierten Service abzugeben, um die Wartung und Reparatur durchzuführen.
19. Alle Schraubenanschlüsse in dem Gerät und der Befestigung müssen regelmäßig auf ausreichende Festigkeit geprüft werden.
20. Vergewissern Sie sich immer, dass die Ladung stabil und richtig befestigt wurde.
21. Vermeiden Sie Situationen in denen die Ladung in Schwingung gebracht wird.
22. Dritte müssen gewarnt werden wenn das Gerätes betrieben wird und müssen sich in einem sicheren Abstand zu der Ladung befinden.
23. Das Gerät muss regelmäßig gewartet werden und die beschädigten und abgenutzten Teile dürfen nur durch den autorisierten Händler ersetzt werden.

Nichteinhaltung von Empfehlungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

HÄUFIGE FEHLER UND IHRE BEHEBUNG

Häufige Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Nach dem Drücken des Schalters geht der Motor nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> •Kein Strom. •Verdrahtung ist gebrochen oder lose. •Schalter funktioniert nicht. •Kondensator ist durchgebrannt. •Bewegungsmechanismus oder der Bewegungsschalter funktionieren nicht richtig 	<ul style="list-style-type: none"> •Strom anschließen. •Verdrahtung prüfen und reparieren. •Reparieren oder Schalter einstellen •Kondensator austauschen • Bewegungsmechanismus prüfen und Bewegungsschalter ersetzen



Nach dem Drücken des Schalters arbeitet der Motor zu laut. Die Last kann nicht aufgehängt werden.	<ul style="list-style-type: none"> •Strom und Spannung zu niedrig •Kondensator ist beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> • Strom und Spannung einstellen • Kondensator austauschen
Die Geräusche werden ungewöhnlich laut	<ul style="list-style-type: none"> • Schlechte Schmierung • Getriebe und Lager nach langem Einsatz beschädigt • Schlecht Montage 	<ul style="list-style-type: none"> • Mehr Schmierfett auftragen • Getriebe und Lager prüfen und ersetzen • Zusammensetzung erneut prüfen und das laute Teil reparieren
Die Geräusche werden ungewöhnlich laut	<ul style="list-style-type: none"> • Schlechte Schmierung • Getriebe und Lager nach langem Einsatz beschädigt • Schlecht Montage 	<ul style="list-style-type: none"> • Mehr Schmierfett auftragen • Getriebe und Lager prüfen und ersetzen • Zusammensetzung erneut prüfen und das laute Teil reparieren
Elektrische Seilwinde hat einen Fehlerstrom	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Erdung • Innere Verdrahtung berührt das Gehäuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Erdung • Innere Verdrahtung berührt das Gehäuse
Bewegungsmechanismus funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Bewegungsschalter kaputt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bewegungsschalter reparieren oder einstellen
Motor kann die Last nicht heben	Dauerbetrieb verursacht Wärmeezeugung in der inneren Spule des Motors, dies kann zum Durchbrennen des Motors führen	Den Motor abkühlen und dann ganz normal laufen lassen

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800



I PROPERTIES AND APPLICATION

The optimal design of the electric Procat series hoist with an electric driven motor is based on all our previous experience with MSW brand hoists. This space saving product is easy to use and guarantees stable operation. The hoist is powered by single phase 230V/50HZ alternating current and finds broad range of applications. The device has a stable structure and is designed to lift and lower loads with simultaneous traversing. It is mainly used in factories, mines, landing areas, warehouses, processing facilities and large construction sites. Once mounted, the device is ready for use.

2 MAIN ELEMENTS OF THE HOIST

1. **Motors:** The motors are single phase. Highest quality B class insulation was applied and a stop function is included to perform an emergency stop of the hoist, guaranteeing safety and reliability.
2. The construction of the single phase motor makes it possible for the hoist to carry out an immediate emergency stop.
3. **Transmission:** two gears, toothed wheel and steel bearings. The motor and the transmission are the main elements of this device. The housing is made out of an aluminium alloy using a pressure casting method. The structure is extremely stable and visually aesthetic.
4. **The drum and the load bearing structure:** The cable is made out of top quality steel and is coiled in the drum. The drum is mounted on an external bearing. The support structure is made out of top quality steel in order to ensure stability when lifting heavy loads.
5. **Pulley system:** The hoist lifting capacity increases if a sheave pulley is used.
6. **Control panel:** The control box comprises four buttons. Once an appropriate button is engaged, the load is lifted up, and then horizontal traversing motion is possible. Once the load reaches its maximum position, a limit switch will interrupt the power supply, guaranteeing appropriate safety.



3 TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Lifting capacity without pulley/with pulley	600/990	400/800	250/500	150/300
Lift height (m) without pulley/with pulley	12/6	12/6	12/6	12/6
Lifting speed (m/min) without pulley/with pulley	8/4	8/4	10/5	10/5
Hoist motor power (W)	1800	1300	1020	600
Traverse motion motor power (W)	540	540	160	160
Power supply (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
Traverse speed (m/min)	13	13	13	13
Cable diameter (mm)	5.6	5.1	4.2	3
Device weight (kg)	51	36	33	30

INSTALLATION AND TEST START-UP

1. Remove hoist from the box and check for any visible damage. Ensure there is no damage to any of the elements.
2. Make sure all elements are in working order. Also make sure that all nuts are tightened, then mount device on appropriate load bearing steel profile and connect to the power source.
3. In order to ensure appropriate safety levels, once the electric hoist and the traverse mechanism are switched on, check the electric power supply source. The operator should maintain an appropriate distance from the traverse motion mechanism, and is forbidden to perform test start-ups under that device.

SAFETY GUIDELINES:

1. The device has to be operated by qualified personnel trained within the scope of the applicable safety rules.
2. Before using the device, the operator has to perform a test start-up without load and check the following elements:
 - Whether the switch permits the load to be lifted, lowered and arrested at any time.
 - Whether the traverse mechanism traverses freely and without obstructions.
 - Whether any unusual noises occur during operation of the electric hoist.
 - Whether it is possible to coil and uncoil the cable freely.



3. Lifting loads which exceed the lifting capacity is forbidden.
4. Do not tilt suspended loads and do not drag loads along the ground.
5. Do not use the device outside when it is raining or in unfavourable weather conditions.
6. People and animals are forbidden to stand or pass under a suspended load (or near it). Do not lift people or animals using this device.
7. Do not leave a suspended lead unsupervised.
8. Once suspended, balance the weight suspended on the sheave pulley.
9. The limiting switch guarantees safety and protects against overloading the hoist.
10. During operation use the break carefully, so as to prevent the load from dropping. Ensure automatic elements are properly greased. Check the device every time it is switched on.
11. Do not leave leads suspended on the hook for a long time, as this may damage the device or cause accidents.
12. Make sure the cable is not too loose. The cable has to be coiled properly to avoid damage. If the cable is worn out, it should be replaced.
13. Ensure every articulated part is properly greased. Every six months apply grease to the following elements: hook, cable axis, transmission, bearing, etc.
14. Regularly, usually once a year, carry out maintenance works in order to ensure the electric hoist remains in good working order.
15. Attention: The motor of this electric hoist works in a S3-20% 10 Min system. Therefore a work cycle spans 10 Min., where the device is in operation for 2 minutes and then is at rest for 8 minutes. The device may not be used under a non-stop operation mode.

FREQUENT FAULTS AND REMEDIES

Faults	Possible reason	Remedy
The motor does not start after the button is activated	<ul style="list-style-type: none"> • No power • Cabling is cracked or loose. • The button is faulty • The capacitor is burned out. • The traverse mechanism or traverse buttons do not work 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect power • Check and repair cabling. • Repair or adjust circuit breaker • Replace the capacitor • Check traverse mechanism and replace the traverse circuit breaker



After activation the motor is too loud. It is not possible to suspend a load.	<ul style="list-style-type: none">• Current and voltage too low• The capacitor is damaged.	<ul style="list-style-type: none">• Supply correct current and voltage• Replace the capacitor
Unusually loud noises	<ul style="list-style-type: none">• Incorrect lubrication• Transmission and bearing damaged due to wear and tear• Incorrectly mounted	<ul style="list-style-type: none">• Apply more grease• Check and replace transmission and bearing if needed• Check assembly and repair element making the noise
Incorrect power supply to hoist	<ul style="list-style-type: none">• No earthing• Internal cabling in contact with the housing	<ul style="list-style-type: none">• Check or connect earth• Check internal cabling
The traverse mechanism does not work	<ul style="list-style-type: none">• The traverse button is faulty	<ul style="list-style-type: none">• Repair or adjust the traverse button
The motor is unable to lift the load	<ul style="list-style-type: none">• Continuous operation leads to excessive build up of heat in the internal motor coils and may even lead to it burning out	<ul style="list-style-type: none">• Cool the motor and then start it up as per normal



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800

I CECHY CHARAKTERYSTYCZNE I ZASTOSOWANIE

Elektryczna wciągarka z serii Procat z napędzanym elektrycznie silnikiem została zoptymalizowana na podstawie naszych wcześniejszych doświadczeń z wszystkimi wciągarkami marki MSW. Produkt ten zajmuje mało miejsca, umożliwia łatwą obsługę i gwarantuje stabilną eksploatację. Wciągarka zasilana jest jednofazowym napięciem przemiennym wynoszącym 230V/50HZ i charakteryzuje się szerokim zakresem zastosowań. Urządzenie to posiada stabilną konstrukcję i przeznaczone jest do, podnoszenia i opuszczania ciężarów z jednoczesnym ich przesuwaniem. Stosowana jest głównie w fabrykach, kopalniach, ładowiskach, magazynach, maszynach do przetwarzania produktów, oraz na dużych placach budowy. Po zamontowaniu urządzenia mogą Państwo bezpośrednio rozpocząć jego eksploatację.

2 GŁÓWNE PODZESPOŁY WCIĄGARKI

1. Silniki:

Silniki zasilane są jednofazowo. Posiadają najwyższej jakości izolację klasy B oraz funkcję zatrzymywania umożliwiającą natychmiastowe zahamowanie wciągarki, co gwarantuje bezpieczeństwo i niezawodne użytkowanie.

2. Silnik cechuje jednofazowe zasilanie energią elektryczną a jego konstrukcja umożliwia wciągarkę natychmiastowe hamowanie.

3. Przekładnia:

wyposażona w dwa biegi, koło zębate i łożysko wykonane ze stali. Silnik i przekładnia są głównymi elementami tego urządzenia. Obudowa wykonana jest ze stopu aluminium metodą ciśnieniową. Konstrukcja jest niezmiernie stabilna i świetnie się prezentuje.

4. Bęben i konstrukcja nośna:

Lina wykonana jest ze stali o najwyższej jakości i zwią się w bębnie. Bęben przy-mocowany jest do łożyska zewnętrznego. Konstrukcja montażowa wykonana jest z najwyższej jakości stali w celu zapewnienia stabilności podczas podnoszenia ciężarów.

5. Zblocze hakowe:

Przy zastosowaniu zblocza, udźwig wciągarki zwiększa się.

6. Kasetę sterowniczą:

Kasetę sterowniczą wyposażoną jest w cztery przyciski. Po uruchomieniu odpowiedniego przycisku ciężar wznosi się do góry, a następnie można go przemieszczać w poziomie. Jeżeli ciężar osiągnie pozycję maksymalną, wyłącznik krańcowy przerwie zasilanie energią elektryczną, co gwarantuje zachowanie odpowiedniego bezpieczeństwa.

3 WAŻNE DANE TECHNICZNE

Model	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Udźwig bez zblocza / ze zbloczem	600/990	400/800	250/500	150/300
Wysokość podnoszenia (m) bez zblocza / ze zbloczem	12/6	12/6	12/6	12/6
Prędkość podnoszenia (m/min) bez zblocza / ze zbloczem	8/4	8/4	10/5	10/5
Moc silnika wciągarki (W)	1800	1300	1020	600
Moc silnika suwnicy (W)	540	540	160	160
Zasilanie (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
Prędkość suwnicy m/min	13	13	13	13
Średnica liny (mm)	5.6	5.1	4.2	3
Waga urządzenia (kg)	51	36	33	30

INSTALACJA I URUCHOMIENIE PRÓBNE

I. Po rozpakowaniu wciągarki elektrycznej należy sprawdzić ją pod kątem potencjal-



nych uszkodzeń. Upewnij się, że wszystkie części są w stanie nieuszkodzonym.

2. Sprawdzić, czy w wszystkie elementy są sprawne.. Należy również sprawdzić, czy wszystkie nakrętki są dokręcone, następnie umiejscowić urządzenie na odpowiednim nośnym profilu stalowym i podłączyć do zasilania.

3. W celu zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa, po włączeniu wciągarki elektrycznej wraz z mechanizmem ruchowym należy koniecznie sprawdzić układ zasilania w energię elektryczną.. Operator powinien zachować odpowiedni odstęp do mechanizmu ruchowego, również nie wolno mu wykonywać uruchomień próbnych pod tym urządzeniem.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:

1. Urządzenie musi być eksploatowane przez wykwalifikowany personel przeszkolony w zakresie obowiązujących zasad bezpieczeństwa.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia operator musi wykonać uruchomienie próbne bez ciężaru i sprawdzić następujące elementy:
 - Czy przełącznik w dowolnej chwili umożliwi podnoszenie, opuszczanie i zatrzymywanie ciężaru.
 - Czy suwnica przemieszcza się swobodnie i bez zakłóceń.
 - Czy podczas eksploatacji wciągarki elektrycznej występują nietypowe odgłosy.
 - Czy linę można swobodnie zwinąć i rozwijać.
3. Zabrania się podnoszenia ciężarów przekraczających maksymalne dopuszczalne obciążenie urządzenia.
4. Zabrania się przechylania zawieszonych ciężarów zabrania się również ciągnąć ciężaru po ziemi.
5. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz, gdy pada deszcz lub gdy mamy do czynienia ze złymi warunkami atmosferycznymi.
6. Zabrania się przechodzenia oraz przebywania ludzi lub zwierząt pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim pobliżu). Zabrania się podnoszenia ludzi lub zwierząt przy pomocy tego urządzenia .
7. Zabrania się pozostawiania zawieszonych ładunków bez nadzoru.
8. Po zawieszeniu zbalansuj ciężar zawieszony na zbloczu hakowym.



9. Wyłącznik krańcowy gwarantuje bezpieczeństwo i chroni przed przeciążeniem wciągarki.
10. Podczas eksploatacji ostrożnie używaj hamulca, by nie doszło do upadku ciężaru. Sprawdź, czy części działające automatycznie są odpowiednio nasmarowane smarem stałym. Sprawdź urządzenie po ponownym włączeniu.
11. Ciężar nie może zbyt długo wisieć na haku, w przeciwnym wypadku grozi to uszkodzeniem urządzenia lub może prowadzić do wypadków.
12. Sprawdź, czy lina nie wisi zbyt luźno. Linę zawsze należy odpowiednio zwinąć, aby unikać uszkodzeń. Jeżeli lina jest zużyta, należy ją wymienić.
13. Zadbaj o odpowiednie nasmarowanie smarem każdej części ruchomej. Co sześć miesięcy należy przesmarować smarem stałym następujące elementy: hak, oś liny, przekładnię, łożysko itd.
14. W regularnych odstępach, z reguły raz do roku, należy przeprowadzać prace konserwacyjne w celu utrzymania w dobrym stanie wciągarki elektrycznej.
15. Uwaga: Silnik tej wciągarki elektrycznej pracuje w systemie S3-20% 10 Min. Tym samym cykl pracy wynosi 10 Min., przy czym urządzenie pracuje 2 minuty, a następnie odpoczywa przez 8 minut. Urządzenie nie może być eksploatowane w ciągłym trybie pracy.
16. Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy części nie są zużyte lub uszkodzone w sposób uniemożliwiający poprawne działanie urządzenia.
17. Jeżeli urządzenie uległo przeciążeniu lub podlegało silnym wstrząsom, przed użyciem musi zostać skontrolowane przez uprawnionego pracownika serwisu.
18. Zabrania się używania urządzenia, które jest uszkodzone, zużyte lub działa niewłaściwie. W takim przypadku należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu w celu dokonania przeglądu i napraw.
19. Należy zawsze sprawdzać, czy wszystkie połączenia śrubowe w urządzeniu i/lub jego mocowaniu są prawidłowo dokręcone.
20. Należy upewnić się że ładunek jest stabilnie i prawidłowo zamocowany.
21. Należy unikać sytuacji w której ładunek może się rozkołysać.
22. Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy urządzenia oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.
23. Urządzenie winno być regularnie kontrolowane a uszkodzone lub zużyte części winny być wymieniane na nowe przez autoryzowany serwis. Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

CZĘSTE BŁĘDY I ICH USUWANIE

Błędy	Przyczyna	Usunięcie błędu
Po uruchomieniu wyłącznika silnik się nie włącza.	<ul style="list-style-type: none"> • Brak zasilania • Okablowanie jest pęknięte lub luźne. • Nie funkcjonuje wyłącznik • Kondensator jest przepalony. • Nie działa suwnica lub wyłącznik ruchu 	<ul style="list-style-type: none"> • Podłącz zasilanie. • Sprawdź i napraw okablowanie. • Napraw lub ustaw odpowiednio wyłącznik • Wymień kondensator • Sprawdź suwnicę i wymień wyłącznik ruchu
Po uruchomieniu silnik pracuje zbyt głośno. Nie można zawiesić ciężaru.	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt niskie natężenie prądu i napięcia • Kondensator jest uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustaw odpowiednie natężenie prądu i napięcia • Wymień kondensator
Odgłosy są nietypowo głośne	<ul style="list-style-type: none"> • Niepoprawne smarowanie • Uszkodzona przekładnia i łożysko po długiej eksploatacji • Niepoprawne zamontowanie 	<ul style="list-style-type: none"> • Nałóż więcej smaru • Sprawdź i ewentualnie wymień przekładnię i łożysko • Sprawdź ponownie montaż i napraw hałasujący element
Niepoprawne zasilanie wciągarki elektrycznej	<ul style="list-style-type: none"> • Brak uziemienia • Wewnętrzne okablowanie styka się z korpusem 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź uziemienie lub podłącz je • Sprawdź wewnętrzne okablowanie

CZĘSTE BŁĘDY I ICH USUWANIE:

Błędy	Przyczyna	Usunięcie błędu
Nie funkcjonuje suwnica	<ul style="list-style-type: none"> • Wadliwy wyłącznik ruchu 	<ul style="list-style-type: none"> • Napraw lub ustaw odpowiednio wyłącznik ruchu
Silnik nie jest w stanie podnieść ciężaru	Praca w trybie ciągłym prowadzi do nadmiernego wytworzenia się ciepła we wewnętrznym uzwojeniu silnika i to może skutkować nawet jego przepaleniem	Schłódź silnik, a następnie uruchom go tak jak zawsze.

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800

I PROPRIÉTÉS ET UTILISATION

Le somptueux design de nos chariots porte palan électriques Procat s'inspire directement des précédents modèles de MSW. Cet appareil est économe en place, très simple à utiliser et dispose d'une stabilité exceptionnelle. Le chariot porte palan fonctionne en 230V/50H courant alternatif et peut être utilisé dans beaucoup de domaines d'application différents. Cet appareil possède une structure robuste et stable permettant de lever ou descendre des charges. Le chariot porte palan est idéal pour être utilisé en usine, dans des mines, sur une piste d'atterrissage, dans des usines de traitement ou bien sur des grands chantiers. Une fois installé, votre appareil est prêt à être utilisé.

2 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

I. Moteur:

Le moteur est monophasé. L'appareil dispose d'une classe d'isolation B de grande qualité ainsi que d'une fonction d'arrêt d'urgence assurant sécurité et fiabilité d'utilisation.

2. La construction du moteur monophasé permet un arrêt d'urgence immédiat en cas de problème.

3. Mécanisme:

Le chariot porte palan est équipé de deux vitesses, d'une roue dentée de transmission ainsi que d'une boîte de vitesses en acier. Le moteur et les boîtes de vitesses forment les éléments centraux de l'appareil. Le boîtier est composé d'aluminium moulé sous pression. Sa structure compacte est des plus durables et possède un design d'excellence.

4. Tambour du câble et structure porteuse:

Le câble est composé d'acier de haute qualité et est enroulé autour d'un tambour. Le tambour est lui-même fixé à un support externe.

5. Crochet:

La force portante du chariot porte palan peut être améliorée grâce à l'utilisation d'une poulie.

6. Dispositif de commande:

L'appareil dispose de quatre touches. En utilisant ces touches, vous pourrez déplacer les charges tractées vers le haut mais aussi de manière horizontale. Lorsque la butée est atteinte, l'appareil se met automatiquement hors-circuit pour des raisons de sécurité.

3 DONNÉES TECHNIQUES IMPORTANTES

Modèle	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Force portante avec / sans poulie	600/990	400/800	250/500	150/300
Hauteur de levage avec / sans poulie	12/6	12/6	12/6	12/6
Vitesse de levage (m/min) avec / sans poulie	8/4	8/4	10/5	10/5
Puissance de levage (W)	1800	1300	1020	600
Puissance du moteur (W)	540	540	160	160
Alimentation électrique (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
Vitesse du moteur (m/min)	13	13	13	13
Diamètre du câble (mm)	5.6	5.1	4.2	3
Poids (kg)	51	36	33	30

INSTALLATION ET ESSAI

1. Retirez le chariot porte palan de son emballage et vérifiez qu'il n'y ait pas de dégâts visibles. Assurez-vous qu'aucun composant ne présente de dommages visibles.

2. Assurez-vous que toutes les parties de l'appareil soient fonctionnelles. Assurez-vous également que toutes les vis et écrous soient fixes et bien serrés. Installez ensuite l'appareil sur une surface métallique adaptée pouvant supporter le poids à tracter. Vous pouvez désormais alimenter électriquement l'appareil.

3. Afin d'assurer un niveau de sécurité approprié, veuillez contrôler la source de courant électrique dès que le chariot porte palan est alimenté et mis en état de marche. L'utilisateur doit toujours conserver une distance de sécurité raisonnable avec le mécanisme de levage et ne doit jamais se positionner en-dessous de l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil doit être manipulé par des personnes qualifiées et qui disposent de connaissances de sécurité correspondantes.
- Avant l'utilisation, l'opérateur doit effectuer un essai sans charge et vérifier:
 - Si les commandes permettent de soulever, abaisser ou arrêter le mouvement de la charge tractée.
 - Si le dispositif du crochet se déplace librement et sans encombre.
 - Si vous entendez des bruits inhabituels lorsque le treuil est en marche.
 - Si le câble métallique se déroule et s'enroule sans problème.
- Soulever des charges dont le poids dépasse la force de traction maximale est interdit.
- La charge ne doit pas être suspendue dans une position inclinée et ne doit pas être tirée au sol.
- N'utilisez pas la machine en extérieur en cas de pluie ou de mauvais temps.
- Évitez que des personnes ou des animaux ne se situent sous le porte palan électrique lorsque que celui-ci porte une charge. Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux avec cet appareil.
- Ne jamais laisser une charge tractée sans surveillance.
- Lorsque vous soulevez une charge, faites en sorte qu'elle soit toujours alignée avec le crochet.
- La commande d'arrêt garantit une sécurité d'utilisation fiable et protège le treuil

en cas de surcharge.

10. Lors de l'opération, le frein doit être actionné prudemment afin que la charge ne tombe pas. Vérifiez que les parties automatiques de l'appareil sont bien lubrifiées et graissées. Testez l'appareil après l'avoir mis en tension et ce, à plusieurs reprises.
11. La charge ne doit pas rester trop longtemps suspendue car cela pourrait provoquer des accidents voire endommager l'appareil.
12. Assurez-vous que le câble métallique ne pende pas lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Il doit toujours être correctement rebobiné afin d'éviter qu'il ne s'endommage. Si le câble métallique est usé, il doit être changé.
13. Appliquez de la graisse sur chaque élément mobile. Le crochet, l'axe du câble en acier, la boîte d'engrenage etc. doivent être graissés tous les six mois.
14. Le treuil électrique doit être entretenu régulièrement, en général une fois par an.
15. Note: Le temps de fonctionnement du moteur est S3-20% 10 min. Le cycle de travail s'élève à 10 mn, l'appareil fonctionne 2 mn puis s'arrête 8 mn. Il ne fonctionne pas en cycle continu.
16. Il est impératif de vérifier, avant chaque utilisation, que les composants de l'élément ne sont pas usés ou endommagés car cela pourrait nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
17. Si l'appareil est surchargé ou subit de fortes secousses, il doit être analysé par un collaborateur qualifié appartenant au Service-client et ce, avant d'utiliser l'appareil de nouveau.
18. L'utilisation de l'appareil est interdite si celui-ci est endommagé, usé ou ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, l'appareil doit être transmis à un service de réparation autorisé afin d'y effectuer les réparations ou entretiens de maintenance nécessaires.
19. Toutes les vis de l'appareil et leur fixation / serrage doivent être régulièrement vérifiées.
20. Assurez-vous que la charge à tracter soit stable et solidement attachée (reliée) au câble.
21. Évitez les situations dans lesquelles votre chargement oscillerait ou se balancerait.
22. Toute tierce personne doit être prévenue lorsque l'appareil est en activité et doit se tenir à une distance de sécurité raisonnable de la charge tractée.
23. L'appareil doit être entretenu régulièrement et toute pièce usagée voire endommagée ne peut être échangée que par une personne qualifiée en la matière.

Le non-respect des recommandations et indications présentes dans ce manuel peut causer de graves blessures ou peut être mortel pour l'utilisateur!

PROBLÈMES FRÉQUENTS ET SOLUTIONS

Problèmes fréquents	Cause	Solution de dépannage
Après avoir actionné l'interrupteur principal, le moteur ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas d'électricité. • Le câblage est déconnecté, endommagé ou sectionné. • L'interrupteur principal ne fonctionne pas. • Le condensateur est grillé. • Le mécanisme de mouvement ou les commandes de mouvement ne fonctionnent pas correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez l'appareil. • Vérifier et réparer le câblage. • Réparer ou changer l'interrupteur. • Échanger le condensateur. • Vérifier le mécanisme de mouvement et remplacer les touches / commandes de mouvement.
Après avoir actionné l'interrupteur le moteur fait un bruit anormal. La charge ne peut pas être soulevée.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas assez de courant et de tension. • Le condensateur est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler / ajuster le courant et la tension. • Changer le condensateur.
L'appareil est anormalement bruyant.	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvaise lubrification. • La boîte d'engrenage est endommagée après un long usage. • Mauvais montage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Appliquer plus de graisse / lubrifiant. • Vérifier et remplacer la boîte d'engrenage. • Réexaminer l'ensemble et réparer la partie bruyante.
Le palan à câble électrique comporte une erreur électrique / de fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de mise à la terre. • Le câblage interne touche la structure. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier et reconnecter la mise à la terre. • Examiner le câblage interne.
Le mécanisme de mouvement ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Les commandes / touches de mouvement sont défectueuses. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réparer ou remplacer les commandes de mouvement.
Le moteur ne peut pas soulever la charge.	<ul style="list-style-type: none"> • Une utilisation continue provoque une surchauffe de la bobine interne du moteur, ce qui peut provoquer une panne du moteur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Laissez refroidir le moteur et faites le fonctionner normalement.

ISTRUZIONI PER L'USO

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800

I CARATTERISTICHE E UTILIZZO

Il design ideale del paranco elettrico Procat si basa sulla nostra esperienza precedente con i paranchi MSW. Questo prodotto che permette di risparmiare notevole spazio è di facile utilizzo e garantisce la massima stabilità durante il suo utilizzo. Il paranco viene messo in azione grazie a una corrente alternata da 230V/50Hz ed si adatta a molti ambiti di utilizzo. La struttura di questo dispositivo è stabile e robusta, ideale per il sollevamento e l'abbassamento. Trova applicazione principalmente in fabbriche, miniere, superfici di atterraggio, capannoni, imprese di trasformazione e grandi cantieri. Una volta installato il dispositivo è pronto per l'uso.

2 GRUPPI DI COSTRUZIONE PRINCIPALI

1. Motore:

il motore è monofase. La classe di isolamento B è qualitativamente alta e la funzione non-stop garantisce una sicurezza e affidabilità unica durante l'impiego del dispositivo.

2. La costruzione del motore monofase permette un arresto immediato per il carrello in caso d'emergenza.

3. Trasmissione:

Dotata di due cambi, ruota dentata e scatola del cambio in acciaio. Il motore e le trasmissioni formano gli elementi di nucleo del dispositivo. L'alloggiamento è realizzato con una lega in alluminio in pressofusione. La struttura compatta è longeva e ha un aspetto eccezionale.

4. Tamburo avvolgitore e struttura portante:

la corda è realizzata in acciaio di altissima qualità ed è avvolta attorno al tamburo. Il tamburo è fissato a un giunto di supporto esterno.

5. Gancio:

5. Gancio:

6. Dispositivo di controllo:

Dispone di 4 tasti. Durante il funzionamento il peso si muove verso l'alto e può poi essere spostato orizzontalmente. Se il carico si ferma viene attivato l'interruttore di fine processo e l'alimentazione della corrente viene interrotta in modo da garantire la massima sicurezza.

3 I DATI TECNICI PIÙ IMPORTANTI

Modello	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Capacità di carico con rotella/senza rotella	600/990	400/800	250/500	150/300
Altezza di sollevamento con rotella/senza rotella	12/6	12/6	12/6	12/6
Velocità dell'elevatore (m/min) con rotella/ senza rotella	8/4	8/4	10/5	10/5
Capacità di sollevamento (W)	1800	1300	1020	600
Prestazioni del motore (W)	540	540	160	160
Alimentazione corrente (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
Velocità del motore (m/min)	13	13	13	13
Diametro della fune metallica (mm)	5.6	5.1	4.2	3
Peso (kg)	51	36	33	30

INSTALLAZIONE E CICLO DI PROVA

1. Togliere il paranco dalla confezione e controllare se siano presenti eventuali danni. Assicurarsi che nessun elemento sia danneggiato.
2. Controllare che tutte le parti siano correttamente funzionanti. Controllare anche che tutte le viti siano ben avvitate. Installare quindi il dispositivo su una superficie di

acciaio conforme che possa sopportare il peso. Collegarlo quindi con l'alimentazione elettrica.

3. Per permettere di mantenere gli standard di sicurezza controllare la fonte di corrente non appena il paranco elettrico sia acceso. L'utente deve sempre mantenere un'adeguata distanza dal meccanismo di rotazione e non deve mai stare al di sotto del dispositivo.

NORME DI SICUREZZA

1. Il dispositivo deve essere utilizzato da persone esperte che hanno le adeguate conoscenze in merito alle norme di sicurezza.
2. Prima dell'uso l'operatore deve effettuare un test senza peso per verificare i seguenti parametri:
 - se l'interruttore permette in qualsiasi momento il sollevamento, l'abbassamento o il bloccaggio del carico.
 - Se il dispositivo per la rotazione si muova liberamente e senza problemi.
 - Se si sentano rumori nell'utilizzo del paranco.
 - Se la fune metallica si avvolga e si srotoli facilmente.
3. Il sollevamento dei carichi che superino la portata massima è vietato.
4. Il carico non può essere appeso in posizione inclinata o non può essere trascinato sul pavimento.
5. Non utilizzare il dispositivo all'esterno in caso di pioggia o di cattivo tempo.
6. Evitare che persone o animali si trovino sotto il paranco elettrico in caso ci siano dei pesi sospesi. Non sollevare persone o animali con questo dispositivo.
7. Non lasciare mai un carico sollevato senza supervisione.
8. Dopo avere appeso un carico posizionarlo sul gancio.
9. L'interruttore di limite garantisce la massima sicurezza e protegge da sovraccarico del paranco.
10. Durante il lavoro il freno è da azionare con cautela in modo che il carico non cada. Controllare che le parti automatiche siano ben oliate. Controllare il dispositivo dopo numerosi utilizzi.
11. Il carico non deve rimanere appeso troppo a lungo poiché ciò potrebbe causare incidenti o danni al dispositivo.
12. Assicurarsi che la fune d'acciaio non penzoli dal dispositivo. Deve essere sempre riavvolta per evitare danni. Quando la fune è usurata deve essere sostituita.
13. Oliare tutti le componenti mobili con del grasso. Ogni sei mesi bisogna oliare il gancio, l'asse della fune di acciaio, il cambio, la scatola del cambio, ecc.



14. Il paranco elettrico deve essere posta sotto manutenzione a intervalli regolari, in generale una volta all'anno.
15. Consigli utili: Il motore di questo paranco elettrico lavora con il sistema S3-20% 10 min. Il ciclo di lavoro ammonta a 10 minuti, di cui il dispositivo lavora 2 minuti e staziona per 8 minuti. Il dispositivo non funziona continuamente.
16. Prima di ogni utilizzo verificare lo stato dei componenti: qualora vi fossero segni di usura o risultassero danneggiati, essi potrebbero inficiare un corretto impiego del dispositivo.
17. Se il dispositivo è sovraccarico o subisce forti vibrazioni, deve essere sottoposto al controllo tecnico di personale qualificato.
18. L'uso del dispositivo è proibito qualora esso sia danneggiato, usurato o non correttamente funzionante. In questo caso bisogna portare il dispositivo dall'assistenza autorizzata per far eseguire la riparazione e manutenzione.
19. Tutte le viti nell'apparecchio e il loro fissaggio devono essere regolarmente controllati.
20. Assicurarsi che il carico sia sempre stabile e sia stato correttamente fissato al gancio.
21. Evitare posizioni e/o ambienti che faciliterebbero l'oscillazione del carico.
22. Terzi devono essere avvisati quando l'apparecchio è in azione e devono trovarsi a una distanza di sicurezza dal carico.
23. Il dispositivo deve essere costantemente posto sotto manutenzione e i pezzi danneggiati o usurati possono essere sostituiti solo da esercizi autorizzati.

La mancata ottemperanza delle norme e indicazioni fornite può provocare ferite gravi o addirittura morte!

RISOLUZIONE ERRORI PIÙ COMUNI

Frequenti errori	Causa	Risoluzione problemi
Dopo la pressione dell'interruttore il motore non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • Assenza di alimentazione. • I collegamenti sono rotti o non allacciati. • L'interruttore non funziona. • Condensatore è bruciato. • Il meccanismo di movimento o l'interruttore del movimento non funzionano correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare il dispositivo all'alimentazione. • Controllare i collegamenti e aggiustarli. • Regolare e riparare l'interruttore • Sostituzione del condensatore • Controllare il meccanismo di movimento e sostituire l'interruttore di movimento



Dopo la pressione dell'interruttore il motore è troppo rumoroso. Il carico non può essere più appeso.	<ul style="list-style-type: none"> • Alimentazione e tensione troppo basse • Il condensatore è danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Corrente e tensione troppo basse • Sostituzione del condensatore
I rumori diventano insolitamente forti	<ul style="list-style-type: none"> • Cattiva lubrificazione • Cambio e scatola del cambio danneggiate dopo lungo utilizzo • Cattivo montaggio 	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare meglio • Controllare il cambio e la scatola del cambio e se necessario sostituirli • Controllare di nuovo l'insieme riparare il pezzo che fa rumore
Il paranco elettrico è alimentato con una corrente sbagliata	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna messa a terra • I collegamenti interni toccano l'alloggiamento 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la messa a terra o collegarla • Controllare i collegamenti interni
Il meccanismo di movimento non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore del movimento è rotto 	<ul style="list-style-type: none"> • Riparare l'interruttore di movimento o impostarlo
Il motore non riesce ad alzare il carico	Il funzionamento continuo causa la produzione di calore nella bobina interna del motore, ciò può causare il bruciarsi del motore.	Lasciar raffreddare il motore e poi farlo funzionare normalmente

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800

I CARACTERÍSTICAS Y USO

El diseño del polipasto eléctrico con carro Procat es el resultado de largos años de experiencia con la marca MSW. Este compacto dispositivo ofrece un uso muy fácil y estable. El polipasto funciona con 230v / 50hz y ha sido concebido para elevar y bajar cargas. Este aparato ofrece aplicaciones prácticamente ilimitadas en el sector de mantenimiento, minería, construcción, siderurgia, construcción naval, etc.

2 COMPONENTES PRINCIPALES

1. Motor:

El motor es monofásico, tiene un aislamiento de clase B y está equipado con una función de parada de emergencia.

2. Este motor permite una parada inmediata del polipasto en caso de emergencia.

3. Transmisión

La transmisión cuenta con dos velocidades. Los engranajes y la caja de cambios están fabricados en acero. El motor y la transmisión son los elementos clave del aparato. La cubierta es de aluminio aleado y está fabricada mediante un proceso de fundición inyectada. La estructura compacta y robusta garantiza la durabilidad de este polipasto.

4. Tambor y unidad de tracción:

El cable está fabricado en acero de alta calidad y va enrollado en el tambor ubicado en el soporte exterior.

5. Gancho:

La capacidad de tracción del polipasto aumenta a través del uso de una polea.

6. Mando a distancia:

Dispone de 4 botones. Al accionarlos puede elevar la carga, bajarla y desplazarla horizontalmente. Si se supera el límite de carga, el interruptor de final de carrera desconecta el suministro eléctrico, lo que permite garantizar la seguridad.

3 INFORMACIONES TÉCNICAS

Modelo	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Capacidad con polea / sin polea (kg)	600/990	400/800	250/500	150/300
Altura de elevación con polea / sin polea	12/6	12/6	12/6	12/6
Velocidad de elevación (m/min) con polea / sin polea	8/4	8/4	10/5	10/5
Potencia de elevación (W)	1800	1300	1020	600
Potencia del motor (W)	540	540	160	160
Suministro eléctrico (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
Velocidad del motor (m/min)	13	13	13	13
Diámetro del cable (mm)	5.6	5.1	4.2	3
Peso (kg)	51	36	33	30

INSTALACIÓN Y PRUEBA

1. Antes de su instalación, la unidad debe ser revisada por completo buscando daños producidos durante el envío o manejo en el sitio de trabajo.
2. Cerciórese de que todas las piezas funcionan correctamente. Compruebe también que los tornillos estén prietos. Instale el equipo sobre un soporte metálico que pueda aguantar su peso con la carga. A continuación conecte el dispositivo a la corriente.
3. Controle el suministro eléctrico cuando enchufe el polipasto a la corriente.

Además, el usuario deberá de mantener una distancia de seguridad y nunca colocarse bajo el aparato.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. El equipo debe de ser operado únicamente por personas calificadas con conocimientos adecuados en materia de seguridad.
2. Antes de la primera utilización el usuario debe de realizar una prueba sin carga y prestar atención a lo siguiente:
 - El interruptor debe permitir elevar, bajar y detener la carga.
 - El carro debe desplazarse con suavidad.
 - No se deben producir ruidos extraños durante el funcionamiento del polipasto.
 - El cable se tiene que enrollar y desenrollar sin problemas.
3. Se prohíbe sobrepasar la carga máxima del polipasto.
4. La carga no debe de elevarse en una posición inclinada o arrastrarse por el suelo.
5. No utilice la máquina en exteriores con lluvia o mal tiempo.
6. Evite que personas o animales se sitúen bajo el polipasto con carga. No utilice este dispositivo para elevar personas o animales.
7. No deje nunca el polipasto desatendido cuando tenga una carga.
8. Después de colgar la carga oriéntela hacia el gancho.
9. El interruptor final garantiza la seguridad y protege el polipasto contra la sobrecarga.
10. Accione siempre el freno con cuidado para evitar que la carga se caiga. Compruebe regularmente que los engranajes estén lubricados. Verifique también el funcionamiento de la máquina tras repetidos apagados y encendidos.
11. No deje la carga suspendida durante mucho tiempo para evitar accidentes y daños en el dispositivo.
12. Cerciórese de que el cable de acero no cuelga cuando no trabaje con el dispositivo. El cable debe estar correctamente enrollado para evitar daños. Si el cable estuviera gastado proceda con su sustitución.
13. Lubrique tales piezas como el gancho, eje, la transmisión, rodamientos, etc. con una regularidad máxima de seis meses.
14. Realice con regularidad el mantenimiento del polipasto; al menos una vez al año.
15. NOTA: El motor de este polipasto eléctrico funciona con un sistema de S3-20% sobre 10 minutos, es decir, 2 minutos de trabajo y 8 minutos de pausa.
16. Antes de cada uso se debe comprobar el estado de desgaste de las piezas para

garantizar un correcto funcionamiento del aparato.

- 17. Si el dispositivo se sobrecarga o sufre fuertes vibraciones, debe ser examinado por un técnico autorizado antes de su uso.
- 18. Queda terminantemente prohibido utilizar el aparato cuando esté averiado. En este caso el dispositivo debe de ser reparado en un centro técnico oficial.
- 19. Revise todos los tornillos y tuercas del aparato y apriételes si fuese necesario.
- 20. Cerciórese de que la carga se esté asegurada correctamente.
- 21. Evite hacer oscilar la carga.
- 22. Advierta a terceras personas de mantener una distancia de seguridad cuando el equipo esté en funcionamiento.
- 23. Realice con la regularidad indicada las tareas de mantenimiento en el equipo. Las piezas dañadas o desgastadas deben de ser sustituidas por recambios de un distribuidor autorizado.

¡El no cumplimiento de las recomendaciones e instrucciones aquí contenidas puede ocasionar lesiones graves o mortales!

PROBLEMAS COMUNES Y SU SOLUCIÓN

Fallos frecuentes	Causa	Solución
Después de presionar el interruptor el motor no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> • No hay suministro de corriente • El cableado está roto o suelto. • El interruptor no funciona. • El condensador está quemado. • La transmisión o el control remoto no funciona correctamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufe el equipo. • Compruebe el cableado y repárelo. • Repárelo o ajuste el interruptor • Cambie condensador • Compruebe el la transmisión o sustituya el mando a distancia
El motor emite mucho ruido tras activar el interruptor. La carga no se puede colgar.	<ul style="list-style-type: none"> • Corriente y tensión demasiado bajas • El condensador está dañado 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la corriente y tensión • Sustituya el condensador

El polipasto emite un ruido excesivamente alto	<ul style="list-style-type: none"> • Mala lubricación • Transmisión y rodamientos dañados tras un largo uso • Montaje incorrecto 	<ul style="list-style-type: none"> • Aplique más lubricante • Compruebe los engranajes y rodamientos. Sustitúyalos si fuera necesario • Compruebe el montaje y sustituya la pieza que emite ruido
El polipasto tiene un fallo eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> • Sin toma de tierra • Algún cable interno está en contacto con la carcasa 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el estado de la toma a tierra y realice la conexión • Compruebe el cableado interno
La transmisión no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • El interruptor no funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Repare o sustituya el interruptor
El motor no puede elevar la carga	<ul style="list-style-type: none"> • Un uso demasiado prolongado ha provocado un sobrecalentamiento de la bobina del motor; lo cual puede incluso quemar el motor 	<ul style="list-style-type: none"> • Deje enfriar el motor y vuelva a trabajar con normalidad

NÁVOD K POUŽITÍ

PROCAT 500

PROCAT 300

PROCAT 1200

PROCAT 800

1 CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI A POUŽITÍ

Elektrický naviják z řady Procat s elektricky poháněným motorem byl optimalizován na základě našich dřívějších zkušeností se všemi navijáky značky MSW. Tento výrobek zaujímá málo místa, umožňuje snadnou obsluhu a zaručuje stabilní provoz. Naviják je napájen jednofázovým střídavým napětím, které činí 230V/50Hz a vyznačuje se širokým rozsahem využití. Toto zařízení má stabilní konstrukci a je určeno ke zvedání a spouštění břemen a k jejich současnému posunu. Používá se hlavně v továrnách, dolech, přistávacích plochách, skladech, u strojů na zpracování výrobků a na velkých staveništích. Po namontování zařízení můžete ihned začít s jeho provozem.

2 HLAVNÍ SOUČÁSTI NAVIJÁKU

1. Motory:

Motory jsou napájeny jednofázově. Jsou vybaveny nejkvalitnější izolací třídy B a funkcí zastavení, která umožňuje okamžité zabrzdění navijáku, což zaručuje bezpečnost a spolehlivost při používání.

2. Motor se vyznačuje jednofázovým napájením elektrickou energií. Jeho konstrukce umožňuje okamžité zabrzdění navijáku.

3. Převodovka:

Je vybavena dvěma rychlostmi, ozubeným kolem a ložiskem vyrobeným z oceli. Motor a převodovka jsou hlavními součástmi tohoto zařízení. Provedení je z hliníkové slitiny tlakovou metodou. Konstrukce je nesmírně stabilní.

4. Buben a nosná konstrukce:

Lano je vyrobeno z nejkvalitnější oceli a je navijeno na buben. Buben je upevněn k vnějšímu ložisku. Montážní konstrukce je vyrobena z nejkvalitnější oceli kvůli zajištění stability při zvedání břemen.

5. Kladnice s hákem:

Při používání kladnice se nosnost navijáku zvyšuje.

6. Ovládací skříňka:

Ovládací skříňka je vybavena čtyřmi tlačítky. Po zapnutí příslušného tlačítka je břemeno zvedáno do výšky a pak je možné jej přemisťovat ve vodorovném směru. Pokud břemeno dosáhne maximální polohy, koncový vypínač přeruší napájení



elektrickou energií, což zaručuje zachování odpovídající bezpečnosti.

3 DŮLEŽITÉ TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Procat1200	Procat800	Procat500	Procat300
Nosnost	600/990	400/800	250/500	150/300
bez kladnice / s kladnicí	12/6	12/6	12/6	12/6
Výška zvedání (m) bez kladnice / s kladnicí	8/4	8/4	10/5	10/5
Rychlost zvedání (m/min) bez kladnice / s kladnicí	1800	1300	1020	600
Výkon motoru navijáku (W)	540	540	160	160
Výkon motoru posuvného jeřábu (W)	230/50	230/50	230/50	230/50
Napájení (V/Hz)	13	13	13	13
Rychlost posuvného jeřábu m/min	5.6	5.1	4.2	3
Průměr lana (mm)	51	36	33	30
Hmotnost zařízení (kg)				

INSTALACE A ZKUŠEBNÍ PROVOZ

1. Po rozbalení elektrického navijáku je nutné jej ohledně případného poškození. Ujistěte se, zda jsou všechny součástky v nepoškozeném stavu.



2. Zkontrolujte, zda jsou všechny prvky funkční. Zkontrolujte také, zda jsou dotaženy všechny matice, pak umístěte zařízení na vhodném ocelovém nosném profilu a připojte ho k napájení.

3. Pro zajištění odpovídající úrovně bezpečnosti v každém případě zkontrolujte po zapnutí elektrického navijáku s pohybovým mechanismem systém napájení elektrickou energií. Obsluha musí udržovat příslušný odstup od pohybového mechanismu. Nesmí také provádět zkušební provoz pod tímto zařízením.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Zařízení smí obsluhovat pouze kvalifikovaný personál vyškolený v rozsahu platných bezpečnostních pravidel.
- Před zahájením používání zařízení musí obsluha provést zkoušku zařízení bez zátěže a zkontrolovat následující prvky:
 - Zda přepínač umožňuje v libovolném okamžiku zvedání, spuštění a zastavení břemene.
 - Zda se posuvný jeřáb přemísťuje volně a bez poruch.
 - Zda při práci s elektrickým navijákem nevznikají netypické zvuky.
 - Zda lze lano volně svinout a rozvinout.
- Je zakázáno zvedat břemena, jejichž hmotnost přesahuje maximální povolenou nosnost zařízení.
- Je zakázáno naklánět zavěšená břemena stejně tak, jako tahat břemena po zemi.
- Nepoužívejte zařízení venku, pokud prší nebo panují nepříznivé povětrnostní podmínky.
- Je zakázáno procházet nebo zdržovat se pod zavěšeným břemenem (a v jeho bezprostřední blízkosti). Je zakázáno zvedat lidi nebo zvířata pomocí tohoto zařízení.
- Je zakázáno ponechávat zavěšené břemeno bez dozoru.
- Po zavěšení vyvážete břemeno zavěšené na kladnici s hákem.
- Koncový vypínač zaručuje bezpečnost a chrání před přetížením navijáku.
- Při práci se zařízením používejte brzdu opatrně, aby nedošlo k pádu břemene. Zkontrolujte, zda jsou automaticky pracující součásti správně namazány mazacím tukem. Po opětovném zapnutí zařízení zkontrolujte.
- Břemeno nesmí na háku viset příliš dlouho, jinak hrozí poškození zařízení nebo může dojít k nehodě.
- Zkontrolujte, zda lano nevisí příliš volně. Lano musí být vždy správně navinuto, aby nedošlo k jeho poškození. Pokud došlo k opotřebování lana, je nutné je vyměnit.



Pečujte o odpovídající mazání každé pohyblivé součásti mazivem. Každých šest měsíců je nutné namazat mazacím tukem tyto součástky: hák, hřídel lana, převodovka, ložisko atd.

14. Aby byl elektrický naviják v dobrém stavu, je nutno v pravidelných intervalech, zpravidla jednou za rok, provádět údržbářské práce.

15. Upozornění: Motor tohoto elektrického navijáku pracuje v systému S3-20% 10 min. To znamená, že celý pracovní cyklus trvá 10 min., z toho zařízení pracuje 2 minuty a pak musí být 8 minut v klidu. Zařízení není určeno k nepřetržitému provozu.

16. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k opotřebení nebo poškození součástek způsobem, který znemožňuje správný provoz zařízení.

17. Pokud došlo k přetížení zařízení nebo k jeho vystavení silným otřesům, musí je před použitím zkontrolovat oprávněný zaměstnanec servisu.

18. Je zakázáno používat zařízení, které je poškozené, opotřebované nebo nepracuje správně. V takovém případě je nutné odevzdat přístroj v autorizovaném servisu za účelem provedení prohlídky a opravy.

19. Vždy je třeba zkontrolovat, zda jsou všechny šroubové spoje v zařízení a/nebo na jeho upevnění řádně dotaženy.

20. Je třeba se ujistit, zda je náklad stabilně a řádně upevněn.

21. Zabraňte vzniku situace, za které by mohlo dojít k rozhoupání břemene.

22. Okolní osoby musí být upozorněny na práci zařízení a musí se zdržovat v bezpečné vzdálenosti od břemene.

23. Zařízení je nutno pravidelně kontrolovat. Poškozené nebo opotřebované součástky je třeba vyměnit za nové v autorizovaném servisu.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a směrnic může vést k vážnému tělesnému zranění nebo smrti!



Zvuky jsou netypicky hlasité	<ul style="list-style-type: none"> Špatné mazání Poškozená převodovka a ložisku následkem dlouhého provozu Nesprávná montáž 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte správnou intenzitu proudu a hodnotu napětí Vyměňte kondenzátor
Nesprávné napájení elektrického navijáku	<ul style="list-style-type: none"> Chybí uzemnění Vnitřní kabelové rozvody se dotýkají pláště 	<ul style="list-style-type: none"> Naneste více maziva Zkontrolujte a případně vyměňte převodovku a ložisko Zkontrolujte provedení montáže a opravte hlučnou součástku
Nesprávné napájení elektrického navijáku	<ul style="list-style-type: none"> Chybí uzemnění Vnitřní kabelové rozvody se dotýkají pláště 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte uzemnění nebo je zapojte Zkontrolujte vnitřní kabelové rozvody
Posuvný jeřáb nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> Vadný vypínač pohybu 	<ul style="list-style-type: none"> Opravte nebo správně nastavte vypínač pohybu
Motor není schopen zvednout břemeno	Nepřetržitý provoz vede k nadměrné tvorbě tepla ve vnitřní cívice motoru, a to může mít za následek i její přepálení	Nechte motor vychladnout, a pak jej zapněte jako obvykle.

ČASTÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ:

Závada	Příčina	Odstranění závady
Po zapnutí vypínače se motor nezapne.	<ul style="list-style-type: none"> Odpojené napájení Prasklý nebo uvolněný napájecí kabel. Vadný vypínač Přepálený kondenzátor. Nefunguje posuvný jeřáb nebo vypínač pohybu 	<ul style="list-style-type: none"> Připojte napájení. Zkontrolujte a opravte napájecí kabel. Opravte nebo správně nastavte vypínač Vyměňte kondenzátor Zkontrolujte posuvný jeřáb a vyměňte vypínač pohybu





DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de